INNOTECH® FAS 01-03

FRANCAIS

ACHTUNG: **DEUTSCH**
Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau– und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION: **ENGLISH**
Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!: **FRANÇAIS**
Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione: **ITALIANO**
Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN: **ESPAÑOL**
No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção: **PORTUGUES**
A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie: **NEDERLANDS**
De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem: **MAGYAR**
A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor! **SLOVENSKY**
Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR: **ČESKY**
Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!: **TÜRKÇE**
Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! : **NORSK**
Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S : **SVENSKA**
Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio: **SUOMI**
Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT: **DANSK**
Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA: **POLSKI**
Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. Sous réserve d'erreurs, de coquilles et de modifications techniques!
© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. Errors and misprints accepted. We reserve the right to make technical changes.

INNOTECH® FAS 01-03

N O T I C E DE M O N T A G E et D’ U T I L I S A T I O N

ATTENTION☐
Cette notice de montage et d'utilisation doit être lue attentivement avant de procéder au montage et à l’utilisation du matériel. Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- INNOTECH FAS 01-03 ne doit être monté que par des personnes compétentes, expertes et expérimentées, connaissant bien le système de sécurité, dans l'état actuel de la technique.
- Le système ne doit être monté et utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de ce mode d'emploi ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage et qui sont saines de corps et d'esprit.
- Les problèmes de santé (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.
- Avant le montage ou avant de commencer le travail, il convient de s'assurer auprès des autorités compétentes que le système de sécurité est bien adapté pour votre cas d'application.
- Lors du montage et de l’utilisation du système de sécurité INNOTECH-FAS 01-03, il faut respecter toutes les prescriptions relatives à la prévention des accidents.
- Avant de commencer les travaux, prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun objet ne risque de tomber depuis l'endroit où sont effectués les travaux. La zone se trouvant au-dessous de l’endroit où est effectué le travail (trottoirs, etc.) doit rester dégagée.
- Les monteurs doivent s'assurer que le support est adapté à la fixation d'un dispositif d'ancrage. En cas de doute, faire appel à un expert en statique.
- Des douilles de guidage spéciales et certifiées doivent être insérées dans tous les points d'ancrage du bâti dormant. Les systèmes antichute FAS 01-03 ne doivent être installés que dans des douilles de guidage d'origine INNOTECH d’une profondeur de 27 mm.
- Les éléments du système de sécurité antichute pour fenêtres doivent toujours être montés les uns à la suite des autres, de bas en haut (risque de chute).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant toute utilisation, il faut vérifier visuellement que l'ensemble du système de sécurité (protections antichute et points d'ancrage (=douilles de guidage) dans la fenêtre) ne présente aucune anomalie visible (par exemple : contrôler les vissages desserrés, déformations, usure, corrosion, etc.).
  Si des doutes subsistent sur la fiabilité de fonctionnement du système de sécurité, le faire vérifier par un spécialiste (documentation écrite).
- Il est nécessaire de procéder à un contrôle annuel des appareils par du personnel spécialisé. Ce contrôle doit être consigné par écrit.
- Le dispositif antichute pour fenêtres ne doit pas être utilisé comme point d'ancrage pour des éléments d'appui ou de retenue servant à des personnes (danger de mort).
- Ne jamais escalader les barres télescopiques.
- Il est interdit d'y appuyer des échelles.
- Il est interdit d'y suspendre des outils ou des instruments de travail.
- Le dispositif antichute pour fenêtres ne doit pas être utilisé comme élément de sécurité pour enfants.
- Le dispositif antichute pour fenêtres ne doit pas être utilisé comme point d'appui permettant aux personnes de hisser ou faire descendre des échafaudages, du matériel de construction et de nettoyage, etc.
- Le dispositif INNOTECH FAS 01-03 n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit par être utilisé à d'autres fins.
- Il ne faut procéder à aucune modification du dispositif de sécurité global.
- Ne jamais redresser des tenons d'ancrage tordus (risque de rupture).
- En cas de dégâts ou de défectuosités du dispositif antichute pour fenêtres, il faut immédiatement le mettre hors service.
- Le dispositif antichute pour fenêtres doit toujours être transporté et entreposé sans subir de contraintes mécaniques.
- Au cas où la responsabilité du système de sécurité est confiée à un mandataire externe, la notice de montage et d'utilisation doit être remise sous forme écrite.

DISTRIBUTION : INNO*TECH* Arbeitsschutz GmbH
A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech-safety.eu

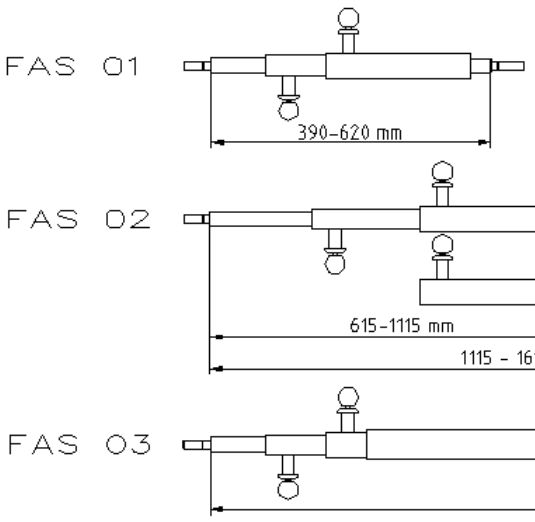
INNOTECH® FAS 01-03

DESCRIPTION

Le dispositif antichute pour fenêtres est constitué par une tige télescopique. Celle-ci se verrouille à différentes longueurs réglables et présente de chaque côté des tenons d'ancrage saillants qui prennent prise dans les orifices d'ancrage dans le bâti dormant. Les personnes travaillant dans l'ouverture des fenêtres sont ainsi protégées contre une chute dans le vide conformément aux dispositions légales.
Pour pouvoir poser la tige télescopique, il est nécessaire de pratiquer des perçages horizontaux dans le bâti dormant. Le dispositif antichute pour fenêtres peut ensuite être facilement mis en place puis emmené d'une fenêtre à l'autre. La tige télescopique se règle en quelques gestes à la largeur correcte de la fenêtre, offrant grâce aux points d'ancrage préparés dans le bâti dormant un appui sûr et une protection fiable.

BREVE NOTICE :(Attention: pour une utilisation exacte : consulter les pages 5 et 6 !)

LONGUEURS DE REGLAGE ET POIDS (fig.1)



FAS 01 - 1,15 kg

FAS 02 - 1,80 kg
ou 2,50 kg

FAS 03 - 5,30 kg

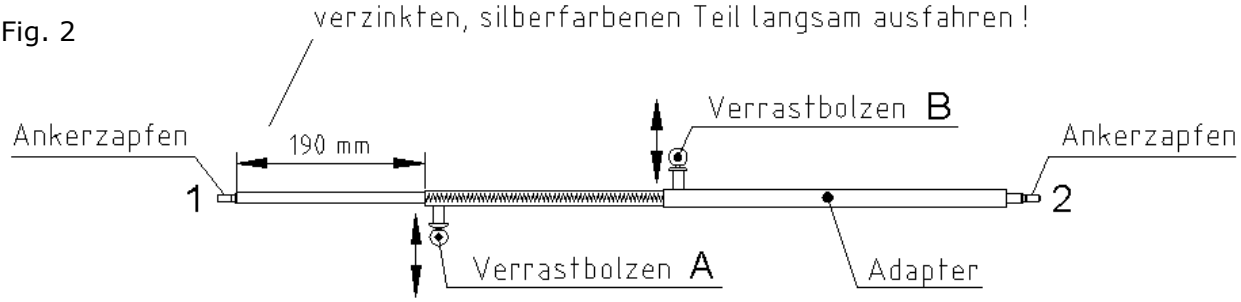
NORMES – CRITERES DE CONTROLE

Le dispositif antichute pour fenêtres a été homologué suivant la norme EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG/AAV comme protection latérale collective (garde-corps) contre les chutes dans le vide. Charges d'essai suivant EN HD 1000 (charge isolée de 0,3 kN avec une flexion élastique de ≤ 35 mm et charge isolée de 1,25 kN avec une flexion plastique sans rupture ni détachement et sans décalage de son axe régulier de plus de 200 mm en aucun point).

UTILISATION

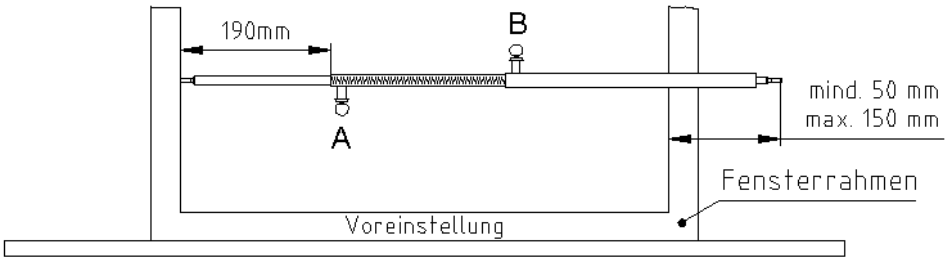
Transport : **Attention**, le dispositif antichute pour fenêtres fonctionne par précontrainte d'un ressort. C'est pourquoi, le dispositif antichute pour fenêtres doit toujours être transporté **quand il est détendu** (fig. 2). Pour détendre le dispositif, le poser sur un support stable et, en tenant d'une main la partie galvanisée (couleur argent), tirer l'axe de verrouillage **A** pour ouvrir la fermeture. **Attention**, le dispositif antichute pour fenêtres se détend (risque de blessures). Quand on tire l'axe de verrouillage **A**, la partie galvanisée (couleur argent) ne doit jamais être éjectée sous peine d'endommager le système de retenue. C'est pour cette raison qu'il est essentiel de toujours veiller à une sortie contrôlée (lente).

Fig. 2



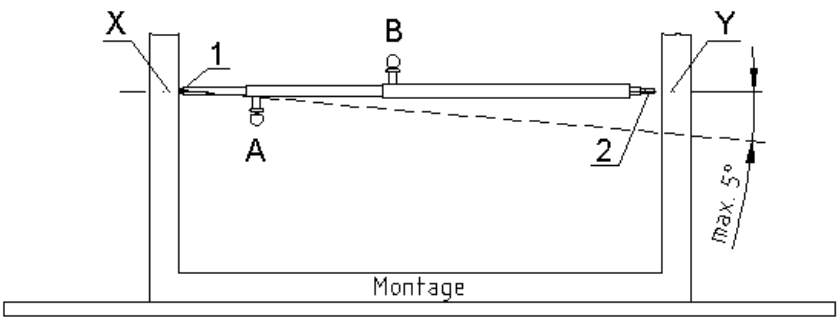
Préréglage : Tenir le dispositif antichute pour fenêtres à deux mains, tirer l'axe de verrouillage **B** pour régler la barrière à la taille de la fenêtre concernée avec l'adaptateur. Réglage correct : = (largeur intérieure du cadre de la fenêtre plus environ 50 mm à 150 mm (fig. 3).
Attention : Après chaque préréglage, il est obligatoire que l'axe de verrouillage B se soit encliqueté !
Raccourcir ensuite le dispositif antichute en tirant l'axe de verrouillage A, en poussant la pièce perforée de couleur argent vers l'intérieur, puis relâcher l'axe de verrouillage A.
Le dispositif antichute est ainsi préréglé.

Fig. 3

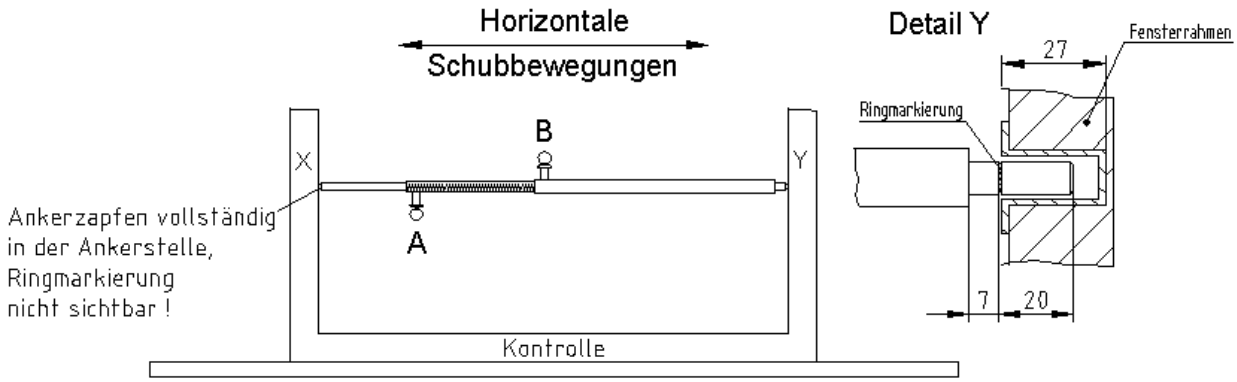


Montage: Avec un angle de **moins 5 degrés**, faire passer le dispositif préréglé dans le cadre de la fenêtre en insérant le tenon d'ancrage **1** dans le point d'ancrage **X** (∅ 10 mm) (fig. 4). Tirer ensuite l'axe de verrouillage **A** puis guider le tenon d'ancrage **2** doucement dans l'orifice **Y** repéré en rouge dans le dormant opposé. Lâcher l'axe de verrouillage **A**, le dispositif antichute pour fenêtres est ainsi ancré dans le bâti dormant (fig. 5).**Démontage,** procéder dans l'ordre inverse pour le démontage.

Fig. 4



Contrôle : Par des **mouvements de poussée horizontale** (fig. 5) il convient maintenant de s'assurer que les deux axes de verrouillage **A** et **B** se sont bien encliquetés. Le dispositif antichute pour fenêtres doit s'écarter du point d'ancrage **X** ou **Y d'un côté** jusqu'à maximum **la marque**. Autrement dit, les tenons d'ancrage doivent toujours être enfoncés d'au moins 20 mm dans le bâti dormant (détail fig. 5).
Attention : Les axes de verrouillage A et B doivent obligatoirement être encliquetés !
Fig:5



ENTRETIEN

Toutes les pièces mobiles doivent être traitées avec un lubrifiant exempt d'acide chaque fois que nécessaire et au moins une fois par an. Avant chaque utilisation, vérifier si le dispositif antichute pour fenêtres présente des dommages visibles.

ENTREPOSAGE

Ranger le dispositif antichute pour fenêtres toujours dans un endroit sec, le ressort étant obligatoirement détendu.

ATTENTION

Le dispositif antichute pour fenêtres FAS 01-03 doit toujours être utilisé exclusivement avec des douilles de guidage d'origine certifiées par la société INNO*TECH*.
L'utilisation de douilles de guidage provenant d'autres systèmes constitue un risque pour la sécurité, toute responsabilité étant déclinée en cas de dommage.

CREATION DES POINTS D'ANCRAGE DANS LE CADRE DE LA FENETRE

pour fenêtres en métal, plastique et bois.

Un examen approfondi du support d'ancrage (stabilité et scellement du cadre de la fenêtre) constitue une condition essentielle.
Charges d'essai suivant EN HD 1000 = 1,25 kN (125 kg) pour chaque point d'ancrage.
ATTENTION : (le système ne convient pas pour les fenêtres coulissantes.)

Seules, des **personnes compétentes et expérimentées** (professionnels du métal) sont autorisées à percer les orifices horizontaux coaxiaux dans le bâti dormant. Pour percer les points d'ancrage, il faut si besoin utiliser un autre système de sécurité (par exemple, EPI).
Si des doutes surviennent sur la stabilité du point d'ancrage, il est possible de contrôler la stabilité du dormant et celle du point d'ancrage.
Un **appareil de contrôle PG 01** adéquat a été développé pour ce faire par le fabricant INNO*TECH*.

LIEU DE TRAVAIL (déterminer la position en hauteur des points d'ancrage)

Position rebord de fenêtre : Si la banquette de la fenêtre est la position la plus haute du lieu de travail, il faut monter au moins 2 tiges télescopiques dans les points d'ancrage marqués en rouge sur le bâti dormant (fig. 6).
Garde-corps supérieur toujours 1000 mm au-dessus de la banquette de la fenêtre - Garde-corps moyen entre le garde-corps supérieur et la traverse d'appui.
Dans le cas de fenêtres hautes, l'écart vertical avec le garde-corps supérieur ne doit pas dépasser 470 mm.

Position au-dessus du rebord de la fenêtre (fenêtre haute) : Si le lieu de travail ne peut être atteint qu'avec une échelle, l'ouverture de la fenêtre ou de la porte pourra aussi être protégée par plusieurs barres de sécurité, l'espace intermédiaire ne devant pas excéder 470 mm. C'est pourquoi, pour de telles constructions, il convient de sécuriser tous les points d'ancrage dans le bâti dormant avec des barres télescopiques (fig. 6a).

Fig. 6

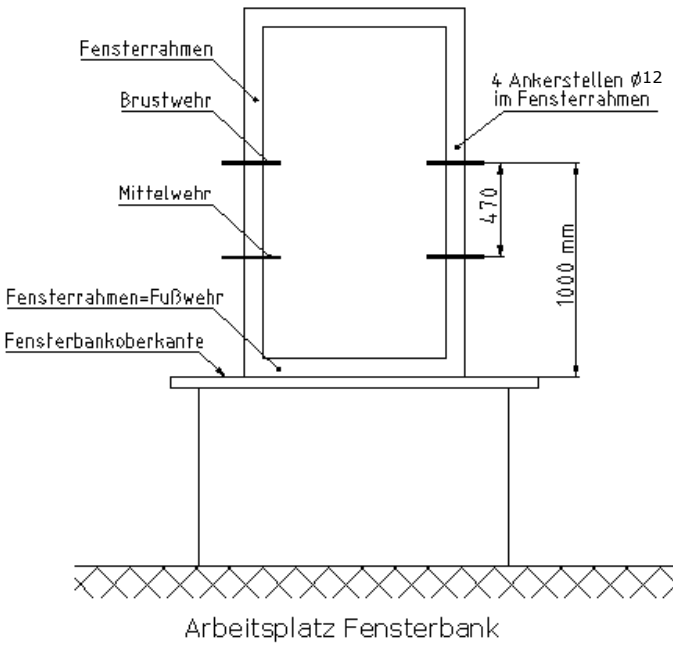
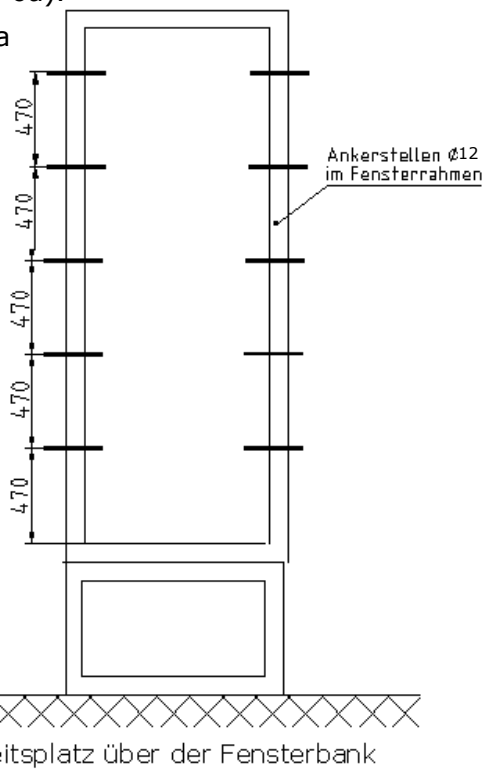


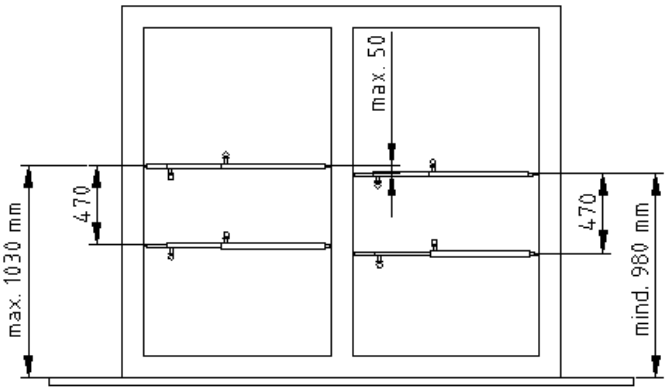
Fig. 6a



Die Teleskopstangen dürfen keinesfalls bestiegen werden !

Sur les doubles fenêtres à montant central étroit, les points d'ancrage doivent être décalés en hauteur (de 50 mm maximum) (fig. 6b).

Fig. 6b



Position des points d'ancrage dans le bâti dormant : (Fig. 7 et 7a)

La réalisation précise des points d'ancrage est une condition primordiale si on veut garantir un fonctionnement impeccable du dispositif antichute pour fenêtres. Afin d'obtenir la plus grande précision possible, il est recommandé d'utiliser des gabarits pour le perçage.

Fig. 7

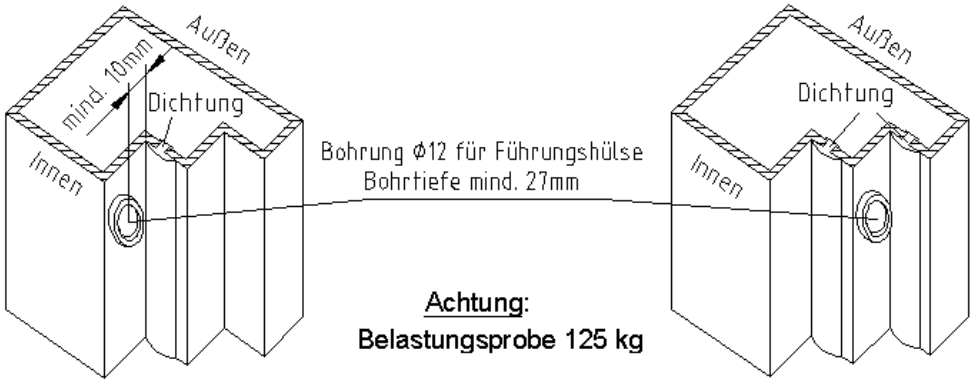
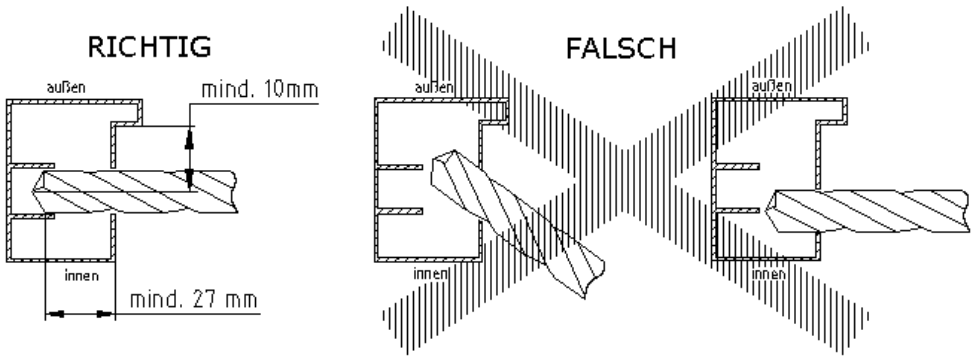


Fig. 7a



- **Pour les points d'ancrage dans le bâti dormant, l'endroit le plus approprié et le plus sûr sera choisi à l'intérieur du joint dans le profilé pour huisseries (fig. 7).**
- **Des douilles de guidage certifiées de la marque INNOTECH doivent être montées dans tous les points d'ancrage (fig. 7).**
- **ATTENTION ! ! !**
  Les points d'ancrage doivent être obligatoirement percés à angle droit de tous côtés (fig. 7a).

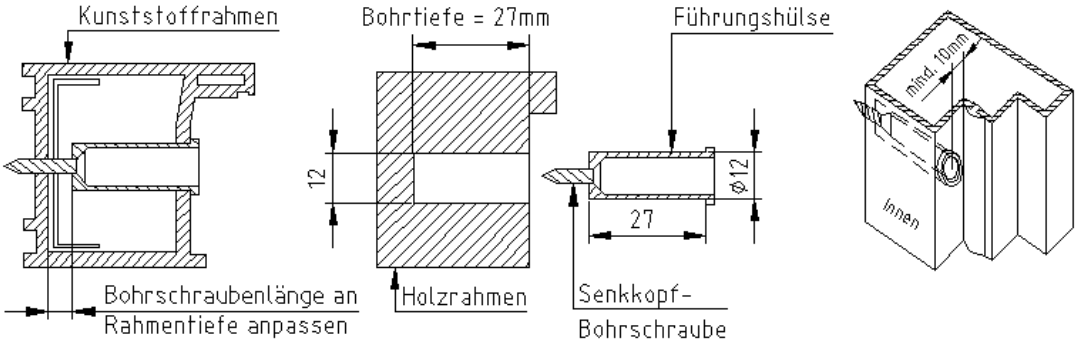
Montage des douilles de guidage dans les orifices d'ancrage
orifice ∅ 12mm (fig. 8)

Les douilles de guidage spécialement développées pour le système de sécurité FAS 01-03 doivent être installées dans tous les points d'ancrage dans le bâti dormant. Le système doit être utilisé avec des douilles de guidage d'origine INNO*TECH* exclusivement.

DOUILLE DE GUIDAGE TYPE **FHS** DOUILLE DE MONTAGE RAPIDE

Cette douille de guidage est enfoncée dans l'orifice percé **(∅ mini 11,9 mm – maxi 12,1 mm)** exactement comme une cheville, elle trouve prise sans autre fixation grâce à ses lamelles spéciales. Une fixation supplémentaire par une vis au centre est possible, mais elle est inutile dans la plupart des cas.
Produit développé pour fenêtres en bois, plastique ou métal, pour cadres et profilés à montant central avec alvéoles ou massifs.
Des douilles spéciales de guidage sont vendues par votre revendeur FAS 01-03.

Fig:8
Type FHS

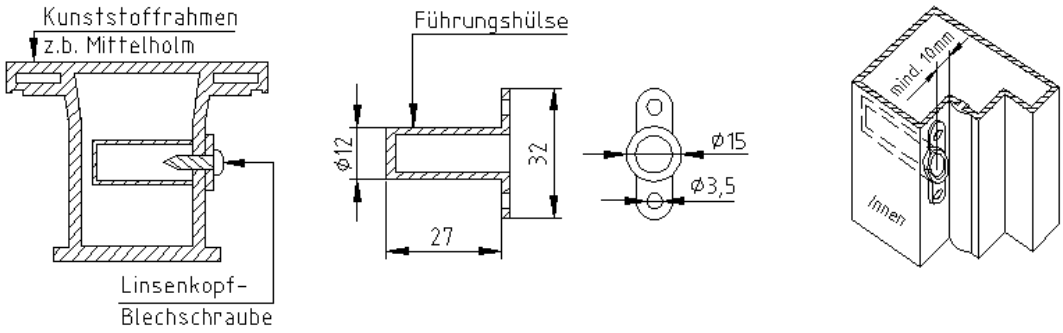


DOUILLE DE GUIDAGE TYPE **FHB**

Fixation par éclisse avec deux vis dans le bâti dormant. Application si par exemple l'utilisation de FHS n'est guère judicieuse ou comme douille réparatrice si l'orifice percé est trop gros.

Produit développé pour profilés alvéolés ou à montant central

Type FHB



DOUILLE DE GUIDAGE TYPE **FHC** MONTAGE DANS LA MAÇONNERIE

Voir la notice de montage et d'utilisation propre !

EXAMEN DES POINTS D'ANCRAGE
appareil de contrôle PG 01 Voir la notice de montage et d'utilisation propre.

La société de montage est seule responsable de la réalisation correcte des perçages horizontaux coaxiaux (points d'ancrage dans le bâti dormant) ainsi que de l'examen de la stabilité et du scellement du bâti dormant.